

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



**Fußball Länderspiel**  
15.10.2016  
**GERMANY vs. SWEDEN**

2017 SAMSUN  
SUMMER  
DEAFLYMPICS

**Deaflympics 2017  
Qualifikation**

**Anpfiff  
13:00 Uhr**

**Panoramastadion  
FC Nöttingen 1957 e.V**

**Gleiwitzer Str. 28 - 75196 Remchingen**  
**Eintritt: €5,00 - ermäßigt €2,50 - Kinder & Schüler frei**

Gefördert durch:  
Bundesministerium  
des Innern

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

Deutsche  
Sporthilfe  
Leitung: Franky Wittmann

DIE DEUTSCHE  
AUTOMATENWIRTSCHAFT

VW powerone  
Die Hörgeräte-Energie.

Text: Anne Köster, Fotos Pit Schöler  
Datum: 17. Oktober 2016

**Samsun – wir kommen!**

Deutschland qualifiziert sich mit 3:1 (1:0) für die Teilnahme am DL 2017 Samsun/TUR Fußballturnier!

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



Ehrung dreier ehemaliger verdienter Nationalspieler des DGS  
Thomas Hafner, Phillip Kieffer und Klaus Heckenberger



Thomas Hafner 23 Länderspiele



Phillip Kieffer 35 Länderspiele



Klaus Heckenberger 45 Länderspiele 5 Tore

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



*Hinten:* David Seiberlich, Fabian Trappe, Benjamin Christ, Marc Christ, Domenico de Marco, Andreas Fischer  
*Vorder:* Robin Bayer, Andre Zapf, Denis Jukovskij, Raisi Zalla, Steven Nowark

Die Deutschen zeigen sich in der ersten Spielhälfte von Anfang an feldüberlegen mit hohem Spielanteil. Das Spiel ist geprägt von viel Passspiel, wenig Zweikämpfen, der Ball läuft gut. Bereits in der 4. Spielminute ergibt sich für Nowark eine erste Chance zum Führungstreffer, er erkämpft sich über links wiederholt den Ball und scheitert dann kurz vorm Abschluss an Alexander Stojkolvic mit der Nummer 3. Kurz darauf läuft sich Schwedens Nummer 14, Romel Belcher, über außen frei und wird von Zapf und Fischer angegriffen, er verliert den Ball, Zapf serviert Zalla den Ball und nach einer schönen Kombination der Deutschen haben diese ihre Großchance in der 16. Minute, Zalla schießt knapp am Tor vorbei. Die Deutschen halten das

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden

Tempo hoch, in der 19. Minute fällt der erlösende Führungstreffer durch Nowark. Die Schweden kommen trotz mehrerer Ecken und ihrer kopfballstarken und großen Nummer 18 Jacob Masso zu keinem gefährlichen Abschluss vor dem deutschen Kasten, die Verteidigung steht, Seiberlich hält souverän. Es geht mit 1:0 in die Halbzeit.



Treffer von 1. Tor Nowark



In der 2. Halbzeit dominieren die Gastgeber das Feld nicht mehr so selbstverständlich, Schweden spielt mit erhöhtem Druck, stellt schnell um und stört das Passspiel der Deutschen und deren Spielaufbau empfindlich. In der 66. Minute steht Zalla frei, bekommt den Ball von Zapf auf den Fuß, es sieht nach einem 2:0 aus –

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr.1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



Abseits. Immer wieder kommt es zu brenzlichen Situationen vor dem deutschen Tor, Seiberlich braucht die volle Unterstützung der Verteidigung. Die bekommt er, zweimal muss Zapf den Ball von der Linie kratzen, Jukowskij vereitelt einen weiteren Treffer mit dem Kopf. Der in Minute 72 eingewechselte Schwede Oliver Rasinaho kommt gefährlich nah und schießt über die Latte. Kurz darauf gelingt es Benjamin Christ sich frei zu laufen, er gibt ab an Bayer, Victor Jannerlid-Söderberg lenkt den Ball mit dem Kopf am Tor vorbei. Chancen ergeben sich auf beiden Seiten, durch das offensive Spiel der Schweden werden zwangsläufig die Räume weiter und in der 84. Minute gelingt Nowark sein 2. Treffer zum 2:0.



Treffer von 2.Tor Nowark



Treffer von 3.Tor Zalla (22)



Ehrentreffer Tebibel SWE



Keine drei Minuten später folgt wieder eine wunderschöne Kombination der Deutschen, Zalla nutzt einen Fehler von Schwedens Torhüter Elias Johanson und schlenzt den Ball ins gegnerische Netz, es steht 3:0.

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden

Nur noch wenige Minuten sind zu spielen, die Schweden kämpfen verbissen um jeden Meter und das mit Erfolg, der eingewechselte Elias Tebibel holt den Ehrentreffer für die Gäste in der 89. Minute. Der 3:1 Endstand bedeutet für die deutsche Mannschaft das Ticket nach Samsun zu den 23. Sommer Deaflympics 2017. Gefehlt haben im Mittelfeld starke Spieler wie Tobias Berg, Kevin Bayer und Florian Kralani. Auch wenn in der 2. Spielhälfte ein Sieg nicht mehr 100% sicher schien, hat die DGS Nationalelf verdient gewonnen, dennoch zeigt die junge schwedische Mannschaft Potential für die Zukunft und man muss mit ihr rechnen.



Interview mit Presse



Sieglaune

Belgien unterlag Russland knapp mit 1:2, damit ist auch Erzrivale Russland wieder unter den Konkurrenten in Samsun, mit dabei sind ebenfalls Frankreich, Großbritannien, Italien, Ukraine, Irland und die Türkei als Ausrichter. Damit haben sich die Favoriten bestätigt, es gab keine Überraschungen bei dieser Deaflympics Qualifikation.

## **Aufstellung:**

1 David Seiberlich, 5 Andreas Fischer (Kapitän), 3 Marc Christ, 15 Denis Jukowskiy, 4 Domenico de Marco, 10 Fabian Trappe – (80. Min. 17 Nick Barik Bicakoglu), 6 André Zapf, 7 Steven Nowark, 12 Robin Bayer –(84. Min. 9 Alexander Peters), Benjamin Christ – (76. Min. 16 Hasan Ali Akcakaya), 22 Raisi Zalla

## **Tore:**

**1:0, 2:0** Steven Nowark, 19. und 84. Min. **,3:0** Raisi Zalla, 87. Min. **,3:1** Elias Tebibel (SWE), 89. Min.

**Gelbe Karten:** Hasan Ali Akcakaya (GER) Alexander Neverland (SWE)

Frank Zürn (Trainer), Werner von Ruhren (Co-Trainer), Steven Helmholdt (Torwarttrainer), Marco Riesner (Physiotherapeut), Jens Becker (Betreuer)

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



## SRUS – BEL 2:1 (0:1)

Tore: **0:1** 41. Min. Sven Verstraete, **1:1** 83. Min. Sergey Evstratenko, **2:1** 86. Min. Alexander Pavlyukovich

## TCH – GRE 4:1 (0:1)

Tore: **0:1** 26. Min. Fotios Trikalitis, **1:1** 69. Min. Vojtech Rybnicek, **2:1** 72. Min. Michal Skorkovsk, **3:1** 76. Min. Ondrej Vodicka, **4:1** 78. Min. Adam Papousek

## HUN – IRE 0:2 (0:1)

Tore: **0:1** 35. Min. Joseph Watson, **0:2** 71. Min. Sean Young

## ITA – DEN 1:0 (0:0)

Tor: **1:0** Thomas Scotton



## Deaflympic Qualifier 2015-2016 STANDINGS



Group A	Played	Won	Draw	Lost	Points	Goals	
						for	against
RUS	2	2	0	0	6	6	2
BEL	2	1	0	1	3	7	4
ESP	2	0	0	2	0	3	10

RUS to Deaflympics 2017 Samsun Turkey

Group B	Played	Won	Draw	Lost	Points	Goals	
						for	against
GER	2	2	0	0	6	9	2
SWE	2	1	0	1	3	2	3
POL	2	0	0	2	0	1	7

GER to Deaflympics 2017 Samsun Turkey

Group C	Played	Won	Draw	Lost	Points	Goals	
						for	against
FRA	2	2	0	0	6	2	0
CZE	2	1	0	1	3	4	2
GRE	2	0	0	2	0	1	5

FRA to Deaflympics 2017 Samsun Turkey

Group D	Played	Won	Draw	Lost	Points	Goals	
						for	against
UKR	2	2	0	0	6	4	1
ITA	2	1	0	1	3	2	3
DEN	2	0	0	2	0	0	2

UKR to Deaflympics 2017 Samsun Turkey

Group E	Played	Won	Draw	Lost	Points	Goals	
						for	against
IRE	2	1	1	0	4	3	1
GBR	2	1	1	0	4	3	2
HUN	2	0	0	2	0	1	4

IRE to Deaflympics 2017 Samsun Turkey



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



24 | SAMSTAG, 15. OKTOBER 2016

SPO

## Heute wichtiges Länderspiel der Gehörlosen im Panoramastadion

UDO KOLLER  
REMCHINGEN-NÖTTINGEN

Wenn heute um 13.00 Uhr im Nöttinger Panoramastadion Fußball gespielt wird, geht es um viel. Um sehr viel sogar. Doch nicht der Hausherr, Regionalligist FC Nöttingen, steht dann auf dem Platz. Sondern die deutsche Nationalmannschaft der Gehörlosen. Gegen Schweden geht es um die Qualifikation für die Deaflympics. Das sind die Olympischen Spiele der Gehörlosen, die im kommenden Sommer im türkischen Samsun ihre 23. Auflage erleben.

Dass die Partie in Nöttingen stattfindet, hat auch mit Frank Zürn zu tun. Der 48-jährige Karlsruhe ist Lehrer am Bildungszentrum in Königsbach und gehört seit 2000 zum Trainerstab der Gehörlosen-Nationalmannschaft. Zürn hat keine gesundheitlichen Einschränkungen beim Hören. Aber weil seine Eltern gehörlos waren, ist er mit der Gebärdensprache aufgewachsen und kann sich deshalb mühe-

los mit den Spielern verständigen. In der Region ist Zürn auch als Fußballer und Trainer bekannt. Viele Jahre war er in seinem Heimatverein VfB Grötzingen aktiv, zeitweise zudem spielender Co-Trainer unter dem Pforzheimer Rolf Mayer beim SV Spielberg.

Zusammen mit Jens Becker, Werner von der Ruhren und Steven Helmboldt betreut Zürn die Gehörlosen-Nationalmannschaft, die international zu den sportlichen Schwergewichten zählt. Europameister 2003, Weltmeister 2008, amtierender Vize-Weltmeister. Und auch bei den Deaflympics ist das Team erfolgreich. 2013 gab es Bronze: „Für eine Medaille reicht es meistens“, sagt Zürn.

### Endspiel um Gruppensieg

Damit das auch 2017 so bleibt, muss sich das Team für die Spiele der Gehörlosen im türkischen Samsun erst einmal qualifizieren. Das erste Spiel in der Qualifikationsgruppe mit drei Teams wurde gegen Polen 6:1 gewonnen. Weil auch Schweden die Polen bezwang (1:0),

steigt heute in Nöttingen das Endspiel um den Gruppensieg. Dank der besseren Tordifferenz reicht der deutschen Mannschaft dabei schon ein Unentschieden.

Die Gastgeber sind Favorit, auf die leichte Schulter nehmen will Zürn die Partie aber nicht: „Das wird eine harte Nuss“, sagt der Trainer über den Gegner aus Skandinavien, der „körperlich sehr präsent“ sei. Den letzten Vergleich hat Deutschland 2015 bei der EM 2:0 gewonnen. „Eine klare Sache war das aber nicht“, erinnert sich Zürn.

In der deutschen Gehörlosen Nationalelf steht auch ein Aktiver, der seit einigen Wochen in der Region spielt: Robin Bayer kam vor der Saison zusammen mit seinem Bruder Kevin und Trainer Thomas Scherer vom FV Wössingen zum FV Öschelbronn. Die Brüder spielen parallel zudem beim Gehörlosen-Sportverein (GSV) Karlsruhe. Kevin fällt derzeit aber wegen eines Kreuzbandrisses aus.



So geht es: Der Fußballtrainer der deutschen Gehörlosen Nationalmannschaft, Frank Zürn, zeigt die Zeichensprachengebärde für Taktik. FOTO: GES

### Deaflympics

Die Deaflympics (aus engl. deaf, „taub“, und Olympics, „Olympische Spiele“) sind laut Wikipedia ein **alle vier Jahre ausgetragener Wettbewerb im Gehörlosensport**. Es werden abwechselnd Sommer- und Winterspiele ausgetragen. An den Paralympics nehmen Gehörlose bisher nicht teil. Da Gehörlose keine Pfeife hören können, arbeitet der Schiedsrichter beim Fußball mit Fähnchen. ok

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



Gehörlosen-Fußballer schaffen Qualifikation - Sport in Pforzheim und dem Enzkreis... Seite 1 von 1

## Pforzheimer Zeitung nach oben

PZ-news.de



Große Umarmung: Die deutschen Gehörlosen-Nationalspieler feiern Steven Nowark (verdeckt), der das 2:0 gegen Schweden erzielte.  
Ripberger  
16.10.2016

### Gehörlosen-Fußballer schaffen Qualifikation

Es war ein hartes Stück Arbeit, doch am Ende feierten die Deutschen: Mit einem 3:1-Sieg gegen Schweden hat sich die deutsche Nationalmannschaft der Gehörlosen-Fußballer aber erwartungsgemäß als Gruppensieger für die „Deaflympics“ 2017 im türkischen Samsun qualifiziert.

Vor rund 100 Zuschauern im Nöttinger Panoramastadion sorgte Mittelfeldspieler Steven Nowark aus Berlin mit einem satten Distanzschuss für die 1:0-Führung (19.). Doch auch das junge schwedische Team kam zu Möglichkeiten. Dabei mussten die deutschen Spieler gleich zweimal in höchster Not auf der Torlinie klären. Die Entscheidung fiel erst in der 84. Minute, als abermals Steven Nowark mit einem sehenswerten Schlenzer genau in den Torwinkel das 2:0 erzielte. Stürmer Raisi Zalla erhöhte per Konter auf 3:0 (87.) und profitierte dabei von einem Fangfehler des schwedischen Torhüters. Den Skandinaviern gelang nur noch der 3:1-Ehrentreffer (89.) durch den eingewechselten Elias Tebibel.

„Wir mussten lange um den Sieg zittern“, hielt Bundestrainer Frank Zürn fest und monierte: „Vor allem mit der spielerischen Leistung bin ich unzufrieden. Das können wir wesentlich besser.“

Ein ausführlicher Bericht über das Spiel folgt.

Um Ihnen eine optimale Nutzererfahrung zu bieten, verwendet diese Website Cookies.

Durch die Nutzung dieser Website stimmen Sie der Verwendung von Cookies zu. [Weitere](#)

[Informationen](#) [Ok](#)

[http://www.pz-news.de/sport\\_artikel,-Gehoerlosen-Fussballer-schaffen-Qualifikation-...](http://www.pz-news.de/sport_artikel,-Gehoerlosen-Fussballer-schaffen-Qualifikation-...) 17.10.2016

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



Deaflympics|18.10.2016|17:30

## Olympia für Gehörlose: Deutsche Kicker dabei



Starke Leistung, tolle Aussichten: Die deutsche Nationalmannschaft hat sich für die Deaflympics 2017 in Samsun/Türkei qualifiziert. [Foto: © pit-photography]

**Die deutsche Gehörlosen-Nationalmannschaft hat mit einem 3:1-Erfolg gegen Schweden die letzte Hürde genommen und sich für die Olympischen Spiele der Gehörlosen, die Deaflympics 2017, in Samsun/Türkei qualifiziert. Vizeweltmeister Deutschland wurde damit seiner Favoritenrolle gerecht.**

Die seit 1924 ausgetragenen Deaflympics stellen auch im Fußball den traditionsreichsten und bedeutendsten Wettbewerb im internationalen Gehörlosensport dar. Die deutsche Mannschaft gehört nach überzeugender Qualifikation und der [Vizeweltmeisterschaft 2016](#) zum engsten Favoritenkreis.

Deutschland und Schweden waren punktgleich ins letzte Qualifikationsspiel gegangen. Die deutsche Mannschaft hatte allerdings die bessere Tordifferenz. Ihr hätte somit schon ein Unentschieden fürs Weiterkommen gereicht. Doch das Team von Trainer Frank Zürn nahm von Anfang an das Heft in die Hand.

# DEUTSCHER GEHÖRLOSEN – SPORTVERBAND

Mitglied im Deutschen Olympischer Sportbund – International Committee of Sports the Deaf, gegr. 1924  
European Deaf Sport Organization, gegr. 1983 – International Committee of Silents Chess, gegr. 1949



Statistiker: Klaus Stumpf, Käthe-Kollwitz-Ufer 73b, 01307 Dresden



Der agile Steven Nowark brachte Deutschland mit einem satten Schuss aus halblinker Position in Führung (19.). In der Folge entwickelte sich ein attraktiver und abwechslungsreicher Schlagabtausch. Weitere Tore fielen jedoch erst, als Schweden in der turbulenten Schlussphase alles auf eine Karte setzte. Die dadurch entstehenden Räume nutzte Deutschland in der 84. Minute zum vorentscheidenden 2:0. Erneut war es Nowark, der aus 20 Metern traf. Drei Minuten später erhöhte Raisi Zalla auf 3:0. Zwei Minuten vor dem Ende kam Schweden nach einem unnötigen Ballverlust der Deutschen am eigenen Strafraum durch den eingewechselten Elias Tebibel zum Ehrentreffer.

Den Deaflympics in Samsun können die Deutschen optimistisch entgegenblicken. David Seiberlich, nach der EuroDeaf 2015 zum Stammtorwart aufgerückt, hat bewiesen, dass er ein sicherer Rückhalt ist. Die aus den Routiniers Denis Jukovskiy, Marc Christ und Andreas Fischer bestehende Dreierkette ist schwer auszuspielen. In Mittelfeld und Angriff stimmt die Mischung aus jugendlicher Unbekümmertheit und Erfahrung: Die jungen Steven Nowark, Domenico De Marco und Raisi Zalla bringen seit gut einem Jahr den notwendigen frischen Wind und werden dabei von Routiniers wie Andre Zapf, Robin Bayer und Fabian Trappe geführt. Auch [Torjäger Benny Christ](#) kommt nach wie vor eine Schlüsselrolle zu - auch wenn er gegen Schweden nicht wie gewohnt zum Zuge kam.

Autor: Reinhard Brandt